



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ДВАЖДЫ ГЕРОЯ
СОВЕТСКОГО СОЮЗА, ЛЕТЧИКА-КОСМОНАВТА А.А. ЛЕОНОВА»

УТВЕРЖДАЮ

И.о. проректора

А.В. Троицкий

«__» _____ 2023 г.

***ИНСТИТУТ ПРОЕКТНОГО МЕНЕДЖМЕНТА И ИНЖЕНЕРНОГО
БИЗНЕСА***

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«СТИЛИСТИКА ТЕКСТА И ЛИТЕРАТУРНОЕ РЕДАКТИРОВАНИЕ
НАУЧНОЙ РАБОТЫ»**

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

**Профиль: Теория и практика перевода в сфере высокотехнологичных
отраслей экономики**

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

Королев

2023

Рабочая программа является составной частью основной профессиональной образовательной программы и проходит рецензирование со стороны работодателей в составе основной профессиональной образовательной программы. Рабочая программа актуализируется и корректируется ежегодно.

Автор: Серова Т.О. Рабочая программа дисциплины (модуля): «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы» – Королев МО: «Технологический университет», 2023.

Рецензент: к.филол.н., проф. Красикова Т.И.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки магистров **45.04.02 Лингвистика** и Учебного плана, утвержденного Ученым советом Университета. Протокол № 9 от 11.04.2023 г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры:

Заведующий кафедрой (ФИО, ученая степень, звание, подпись)	Красикова Т.И., к.филол.н., профессор 			
Год утверждения (переподтверждения)	2023	2024		
Номер и дата протокола заседания кафедры	№ 9 от 30.03.2023			

Рабочая программа согласована:

Руководитель ОПОП ВО  **Т.И. Красикова, к.филол.н., профессор**

Рабочая программа рекомендована на заседании УМС:

Год утверждения (переподтверждения)	2023	2024		
Номер и дата протокола заседания УМС	№ 5 от 11.04.2023			

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Целью изучения дисциплины является освоение теоретических основ стилистической грамотности, способствующее формированию навыков грамотного составления текста, и знакомство с приемами редактирования.

В процессе обучения студент приобретает и совершенствует следующие компетенции:

Универсальные компетенции:

- (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

- (УК-4) - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-3) - Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода в сфере высокотехнологичных отраслей экономики.

- (ПК-6) - Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Основными *задачами* дисциплины являются:

1. познакомить с системой стилистических ресурсов языка и способами их эффективного использования;
2. сформировать практические навыки правильной, точной, уместной, целесообразной речи;
3. выработать навыки успешной коммуникации на основе сознательного отбора адекватных языковых средств с учетом речевой ситуации;
4. познакомить с приемами редактирования и выработать навыки стилистической правки;
5. познакомить с определением содержания научного текста, с его свойствами и структурой, с языковыми средствами и особенностями научного стиля;
6. разъяснить практические вопросы создания и редактирования научных статей;
7. рассмотреть роль личностного фактора в подготовке и редактировании научных статей.

Показатель освоения компетенции отражают следующие индикаторы:

Трудовые действия:

УК-1.4. Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарных подходов.

УК-1.2. Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению.

УК-4.1. Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия.

УК-4.2. Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке.

ПК-3.1. Осуществляет технический контроль переведенных материалов и вносит необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения в текст перевода.

ПК-3.2. Оценивает качество перевода и устанавливает причины переводческих ошибок.

ПК-6.1. Осуществляет предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания.

Необходимые умения:

УК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними.

УК-1.3. Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников.

УК-4.3. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат.

ПК-3.3. Умеет унифицировать терминологию и разрабатывать терминологические базы и глоссарии.

ПК-6.2. Умеет анализировать лингвистические, временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания.

Необходимые знания:

УК-1.5. Использует логико-методологический инструментарий для критической оценки современных концепций философского и социального характера в своей предметной области.

УК-4.4. Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке.

ПК-3.4. Знает терминологию предметной области перевода и специальная профессиональная лексика, а также принципы стандартизации и унификации терминов и государственные стандарты, регулирующие данную сферу.

ПК-3.5. Знает критерии оценки качества перевода.

ПК-6.3. Знает специализированные информационно-справочные системы и программное обеспечение.

ПК-6.4. Знает терминологию предметной области перевода и специальную профессиональную лексику.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Лингвострановедение», «Основы организации научно-исследовательской работы», «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности» и компетенциях УК-1, УК-2, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-2, ОПК-5, ПК-5, ПК-6.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы» являются базовыми для прохождения переводческой практики, преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

3. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины для студентов очной формы составляет 3 зачетных единицы, **108** часов.

Виды занятий	Всего часов	Семестр 3
Общая трудоемкость	108	108
ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ		
Аудиторные занятия	50	50
Лекции (Л)	24	24
Практические занятия (ПЗ)	26	26
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Практическая подготовка	2	2
Самостоятельная работа	58	58
Курсовые работы (проекты)	-	-
Расчетно-графические работы	-	-
Контрольная работа	+	+
Текущий контроль знаний	-	-
Вид итогового контроля	Зачет с оценкой	Зачет с оценкой
 ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ не предусмотрена планом		

4. Содержание дисциплины (модуля)

4.1. Темы дисциплины и виды занятий

Наименование тем	Лекции, час. Очная	Практические занятия, час. Очная	Занятия в интерактивной форме, час. Очная	Практическая подготовка, час. Очная	Код компетенций
Тема 1. Язык и речь. Культура речи как лингвистическая дисциплина	2	2	2	-	УК-1, 4, ПК-3, 6
Тема 2. Литературный язык как основа культуры речи. Языковая норма, ее роль в становлении и функционировании и литературного языка	2	2	2	-	УК-1, 4, ПК-3, 6
Тема 3. Функциональные стили современного русского литературного языка.	2	2	2	-	УК-1, 4, ПК-3, 6
Тема 4. Научный стиль. Языковые (лексические, морфологические, синтаксические) признаки научного стиля.	2	2	2	-	УК-1, 4, ПК-3, 6
Тема 5. «Научная литература», «научное произведение», «научный текст» как элементы научного исследования и коммуникации.	2	2	2	-	УК-1, 4, ПК-3, 6
Тема 6. Научный текст как выражение научно-познавательной и коммуникативной деятельности ученого.	2	2	2	-	УК-1, 4, ПК-3, 6

Тема 7. Жанровые разновидности научных текстов	2	2	2	-	УК-1, 4, ПК-3, 6
Тема 8. Роль культуры речи в формировании научного мировоззрения	2	2	2	-	УК-1, 4, ПК-3, 6
Тема 9. Лексическая стилистика.	2	2	2	-	УК-1, 4, ПК-3, 6
Тема 10. Синтаксическая стилистика	2	2	2	-	УК-1, 4, ПК-3, 6
Тема 11. Специфика научного редактирования	2	2	2	-	УК-1, 4, ПК-3, 6
Тема 12. Методика редактирования и ее связь с жанровыми особенностями научной литературы. Критерии, применяемые в теории и практике редактирования	2	2	2	2	УК-1, 4, ПК-3, 6
Тема 13. Роль личностного фактора в подготовке и редактировании научных текстов. Творческая индивидуальность автора. Личные качества исследователя	-	2	-	-	УК-1, 4, ПК-3, 6
Всего по дисциплине:	24	26	24	2	-

4.2. Содержание тем дисциплины

Тема 1. Язык и речь. Культура речи как лингвистическая дисциплина
Характеристика понятий «язык» и «речь». Философский аспект культуры речи. Понятие общей культуры. Определение содержания понятия «культура речи», «научная культура», «методологическая культура», их взаимосвязь. Свойства культуры речи. Роль культуры речи в формировании научного мировоззрения. Коммуникативный аспект культуры речи. Качества хорошей речи (информативность, богатство и разнообразие словаря говорящего,

чистота речи, образность и выразительность речи, ясность и понятность речи, точность, правильность и уместность речи) и их характеристика. Понятие коммуникативного кодекса. Принцип кооперации Г. П. Грайса, составляющие его максимы. Принцип вежливости Дж. Лича, его основные максимы. Этикетный аспект культуры речи. Формы общения. Беседа. Переговоры. Публичные выступления. Полемика. Дискуссия. Спор. Аргументация. Объяснение и понимание в аргументации. Корректность ведения дискуссии.

Тема 2. Литературный язык как основа культуры речи. Языковая норма, ее роль в становлении и функционировании литературного языка

История русского национального языка. Литературный язык как высшая форма существования национального языка. Отличительные признаки литературного языка. Формы существования литературного языка. Понятие «культура речи». Нормативный аспект культуры речи. Разновидности нормы: орфографическая, пунктуационная, орфоэпическая, акцентологическая, лексическая, морфологическая, синтаксическая, стилистическая. Императивная и диспозитивная языковая норма. Проблема отступления от языковой нормы (сфера и ситуация общения).

Тема 3. Функциональные стили современного русского литературного языка

Стилистика как наука. Определение понятий «стиль», «функциональный стиль» в современной науке. Разнообразие определений функционального стиля. Подходы к выделению функциональных стилей (на основе форм общественного сознания и сферы общения, типов речи, главной функции, специфических языковых средств и т. д.). Стилеобразующие факторы. Виды функциональных стилей (научный, официально-деловой, публицистический, литературно-художественный, разговорно-бытовой функциональные стили), их взаимодействие. Специфические языковые средства функциональных стилей. Подстили современного русского языка. Понятие о жанрово-ситуативных стилях (стилях речи), взаимодействие функционального стиля и жанрово-ситуативного стиля. Стилистически окрашенная лексика. Понятие о стилистической норме и стилистической ошибке. Соотношение стилистической и речевой ошибки. Историческая изменчивость стилистической нормы, объективное и субъективное в стилистической маркированности. Норма стиля. Типы стилистических ошибок.

Тема 4. Научный стиль. Языковые (лексические, морфологические, синтаксические) признаки научного стиля

Роль языка в формировании представлений о мире, в совершении мыслительных операций, в хранении и передаче научной информации. Определение содержания научного стиля. Специфика научного стиля. Общие

признаки и языковые особенности научного стиля. Языковые (лексические, морфологические, синтаксические) признаки научного стиля. Научные термины. Общенаучная лексика. Отвлеченность научного стиля. Сжатие и увеличение объема информации при сокращении объема научного текста. Разновидности научного стиля: собственно-научный, научно-популярный, учебно-научный, научно-справочный, научно-информационный, научно-деловой. Роль научного стиля в редактировании научных текстов.

Тема 5. «Научная литература», «научное произведение», «научный текст» как элементы научного исследования и коммуникации

Наука как предмет научной литературы. Понятие научного познания (исследования) и научной коммуникации. «Научная литература», «научное произведение», «научный текст» как элементы научного исследования и коммуникации. Предметная специфика научной литературы. Научная литература как совокупность научных текстов письменности и печати. Наука как предмет научной литературы. Отражение в научной литературе научного познания, деятельности, научной коммуникации, методологических и мировоззренческих проблем, возникающих в науке на протяжении ее развития. Исторические формы науки. Отражение в научных текстах динамичности развития науки, в том числе междисциплинарного характера современной науки. Связь научных текстов с идеями, фактами, законами, категориями и с открытиями ученых. Отражение в научном тексте типов рациональности (мышления). Языковая дискурсивность, рефлексивность, научного текста и их обоснованность сменами научных парадигм, научной картиной мира, научно-исследовательскими программами, сменой языка.

Тема 6. Научный текст как выражение научно-познавательной и коммуникативной деятельности ученого

Научный текст в системе научного исследования. Научный текст как единство содержания, формы и средства выражения.

Тема 7. Жанровые разновидности научных текстов

Монография. Научная статья. Тезисы. Диссертационное исследование. Структура и создание научного текста. Вводная часть (актуальность, новизна и практическая значимость научного исследования; цель, задачи и методы исследования; гипотеза; новизна, теоретическая и практическая значимость работы; апробация и реализация результатов). Основные положения (процесс исследования проблемы, разработка темы, пути получения результатов и сами результаты; объяснения, описание, доказательства и обоснования). Заключение (формулировка выводов, подведение итогов, рекомендации, определение перспектив). Типовые модели построения научного текста. Научное описание. Научное повествование. Научное рассуждение. Модели выражения коммуникативных задач. Определение предмета. Введение термина. Квалификация предмета. Принадлежность предмета к классу.

Назначение предмета. Качественный состав предмета. Количественный состав предмета. Свойства научного текста: связность, логичность, целостность, завершенность. Логическая схема научного текста. Тезис. Аргументация. Иллюстрация. Умозаключение. Оформление научного текста.

Тема 8. Роль культуры речи в формировании научного мировоззрения

Литературно-языковая норма как центральное понятие культуры речи; ее факторы. Культурный потенциал и культурная ценность норм. Кодифицированность норм в различных видах словарей. Норма и вариант. Необходимость соблюдения норм языка; разрушающие норму явления. Динамическая теория нормы как отражение закономерных языковых трансформаций. Исторические процессы в языке и этимологическое обоснование различных нормативных установок. Речевые ошибки в русском языке и способы их классифицирования. Затруднения, вызываемые речевыми ошибками. Норма и задача речевого поведения, взаимодействие нормативности и эффективности речи. Слабые участки системы норм литературного языка. Требования к правильности речи в различных стилях речи. Норма и язык научной литературы. Языковая личность и норма. Пуризм и антинормализаторство как позиция личности относительно нормативности. Норма и технология культурно-речевой диагностики.

Тема 9. Лексическая стилистика

Выбор слова. Стилистические свойства разных групп слов (историзмов и архаизмов, неологизмов, иноязычных слов, терминов, слов разных сфер употребления). Стилистические свойства слов, связанные с их экспрессивной окраской. Стилистическое использование фразеологических средств языка. Стилистические ресурсы словообразования.

Тема 10. Синтаксическая стилистика

Строй простого предложения. Варианты форм сказуемого. Стилистическое значение порядка слов. Варианты форм, связанных с управлением. Стилистические особенности предложений с однородными членами. Стилистическое использование обращений, вводных и вставных конструкций. Стилистика сложных предложений. Параллельные синтаксические конструкции. Стилистическое использование периода. Композиционно-стилистическая роль абзаца. Стилистические функции прямой речи и авторских слов.

Тема 11. Специфика научного редактирования

Основные характеристики понятий «научное редактирование», «литературное редактирование» и «редактирование собственных научных трудов». Задачи и цель редактирования. Специфика научного редактирования. Условия редакторской подготовки научного издания. Знание и учет жанровой специфики произведений научной литературы.

Тема 12. Методика редактирования и ее связь с жанровыми особенностями научной литературы. Критерии, применяемые в теории и практике редактирования

Оценка редактором актуальности темы, авторского оригинала, новизны, научности, достоверности, обоснованности фактического материала, его репрезентативности. Проверка логики построения и стилистического качества научных текстов. Корректность оформления чужой и собственной речи. Структуризация и систематизация научного текста. Учет редактором справочно-ссылочного аппарата научного текста. Разработка проекта научного издания.

Тема 13. Роль личностного фактора в подготовке и редактировании научных текстов. Творческая индивидуальность автора. Личные качества исследователя

Мировоззрение личности. Приемы целеполагания, целереализации и оценка результатов деятельности по решению профессиональных задач. Ценностные ориентации. Знание и опыт автора, его методологические подходы и их значение для создания научных текстов. Использование автором методов научного исследования. Влияние личности автора и его научного авторитета на научно-коммуникативную значимость научного текста. Обладание автором навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т. ч. междисциплинарного характера, возникающих в науке на современном этапе ее развития. Осознание автором значимости истории и философии науки, русского языка, лингвистики в понимании и создании научных текстов.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

1. «Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины»

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы» приведен в Приложении 1.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Кайда, Л. Г. Стилистика текста : от теории композиции – к декодированию : учебное пособие : [16+] / Л. Г. Кайда. – 5-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2022. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=136370>

2. Покотыло, М. В. Русский язык и основы редактирования : учебное пособие / М. В. Покотыло. — 3-е изд., перераб. и доп. — Ростов-на-Дону : РГУПС, 2021. — 148 с. — ISBN 978-5-88814-949-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/177149>

3. Чижикова, О. В. Научный стиль. Нормативный аспект. Основы реферирования и редактирования : учебно-методическое пособие / О. В. Чижикова. — Волгоград : Волгоградский ГАУ, 2021. — 80 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/247535>

Дополнительная литература:

1. Мистюк, Т. Л. Стилистика русского языка и культура речи : практикум : учебное пособие : [16+] / Т. Л. Мистюк ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2018. – 52 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575243>

2. Тарасова, Е. Н. Русский язык и культура речи: культура научной речи (ВКР) : учебно-методическое пособие / Е. Н. Тарасова, О. Е. Сергеева, Ф. С. Макоева. — Москва : РТУ МИРЭА, 2022. — 98 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/310841>

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. <http://biblioclub.ru/> - Университетская библиотека ONLINE
2. <http://www.znaniium.com/catalog> - Электронно-библиотечная система
3. <https://lib.rucont.ru/search> - Электронно-библиотечная система Руконт
4. <https://urait.ru/> - Образовательная платформа Юрайт
5. <https://e.lanbook.com/> - Электронно-библиотечная система Лань

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы» представлены в Приложении 2.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Программное обеспечение:

- ПО для создания и редактирования документов и презентаций.

Информационные справочные системы:

- Электронные ресурсы образовательной среды Университета.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Лекционные занятия:

- аудитория, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран);
- комплект электронных презентаций.

Практические занятия:

- рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером и выходом в Интернет;
- рабочие места обучающихся, оснащенные компьютерами и выходом в Интернет;
- аудитория, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран).

**ИНСТИТУТ ПРОЕКТНОГО МЕНЕДЖМЕНТА И ИНЖЕНЕРНОГО
БИЗНЕСА**

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО
ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)
«СТИЛИСТИКА ТЕКСТА И ЛИТЕРАТУРНОЕ РЕДАКТИРОВАНИЕ
НАУЧНОЙ РАБОТЫ»**

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

**Профиль: Теория и практика перевода в сфере высокотехнологичных
отраслей экономики**

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

Королев
2023

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции	Раздел дисциплины, обеспечивающий формирование компетенции	В результате изучения раздела дисциплины, обеспечивающего формирование компетенции, обучающийся приобретает:		
				Трудовые действия	Необходимые умения	Необходимые знания
1	УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	Тема 1-13	<p>УК-1.4. Разрабатывает и содержит содержание аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарных подходов.</p> <p>УК-1.2. Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению.</p>	<p>УК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними.</p> <p>УК-1.3. Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников.</p>	УК-1.5. Использует логико-методологический инструментальный для критической оценки современных концепций философского и социального характера в своей предметной области.
2	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	Тема 1-13	УК-4.1. Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностям и совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой	УК-4.3. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая	УК-4.4. Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и

				<p>стратегии взаимодействия.</p> <p>УК-4.2. Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке.</p>	<p>наиболее подходящий формат.</p>	<p>иностранном языке.</p>
3	ПК-3	<p>Способен осуществлять редакционно-технический контроль перевода в сфере высокотехнологических отраслей экономики</p>	Тема 1-13	<p>ПК-3.1. Осуществляет технический контроль переведенных материалов и вносит необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения в текст перевода.</p> <p>ПК-3.2. Оценивает качество перевода и устанавливает причины переводческих ошибок.</p>	<p>ПК-3.3. Умеет унифицировать терминологию и разрабатывать терминологические базы и глоссарии.</p>	<p>ПК-3.4. Знает терминологию предметной области перевода и специальная профессиональная лексика, а также принципы стандартизации и унификации терминов и государственные стандарты, регулирующие данную сферу.</p> <p>ПК-3.5. Знает критерии оценки качества перевода.</p>
4	ПК-6	<p>Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к</p>	Тема 1-13	<p>ПК-6.1. Осуществляет предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания.</p>	<p>ПК-6.2. Умеет анализировать лингвистические, временные, финансовые и технологические ресурсы</p>	<p>ПК-6.3. Знает специализированные информационно-справочные системы и программное обеспечение.</p>

		выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях			для выполнения переводческого задания.	ПК-6.4. Знает терминологию предметной области перевода и специальную профессиональную лексику.
--	--	---	--	--	--	--

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции	Инструмент, оценивающий сформированность компетенции	Показатель оценивания компетенции	Критерии оценки
УК-1, 4, ПК-3, 6	Тест	<p>А) полностью сформирована (компетенция освоена на <u>высоком</u> уровне) – 90% правильных ответов;</p> <p>Б) частично сформирована: компетенция освоена на <u>продвинутом</u> уровне – 70% правильных ответов; компетенция освоена на <u>базовом</u> уровне – от 51% правильных ответов;</p> <p>В) не сформирована (<u>компетенция не сформирована</u>) – менее 50% правильных ответов.</p>	<p>Проводится письменно и/или в дистанционном формате.</p> <p>Время, отведенное на процедуру – 45 минут.</p> <p>Неявка – 0 баллов.</p> <p>Критерии оценки определяются процентным соотношением:</p> <p>Неудовлетворительно – менее 50% правильных ответов.</p> <p>Удовлетворительно – от 51% правильных ответов.</p> <p>Хорошо – от 70% правильных ответов.</p> <p>Отлично – от 90% правильных ответов.</p> <p>Максимальная оценка – 5 баллов.</p>
УК-1, 4, ПК-3, 6	Презентация	<p>А) полностью сформирована (компетенция освоена на <u>высоком</u> уровне) – 5 баллов</p> <p>Б) частично сформирована: компетенция освоена на <u>продвинутом</u> уровне – 4 балла; компетенция освоена на <u>базовом</u> уровне – 3 балла;</p> <p>В) не сформирована (<u>компетенция не сформирована</u>) – 2 и менее баллов</p>	<p>Проводится в устной форме.</p> <p>Критерии оценки:</p> <ol style="list-style-type: none"> Соответствие содержания презентации заявленной тематике (1 балл) Качество источников и их количество при подготовке работы (1 балл) Владение информацией и способность отвечать на вопросы аудитории (1 балл) Качество самой представленной работы (1 балл) Оригинальность подхода и всестороннее раскрытие выбранной тематике (1 балл). <p>Максимальная оценка – 5 баллов.</p>

УК-1, 4, ПК-3, 6	Контрольная работа	<p>А) полностью сформирована (компетенция освоена на высоком уровне) – 90% правильных ответов</p> <p>Б) частично сформирована: компетенция освоена на продвинутом уровне – 70% правильных ответов; компетенция освоена на базовом уровне – от 51% правильных ответов;</p> <p>В) не сформирована (компетенция не сформирована) – менее 50% правильных ответов</p>	<p>Проводится в письменной и/или устной форме. При необходимости с использованием электронного документа и необходимых для различных видов нозологий технических средств, оснащенных в Университете. Возможно для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проведения контрольной работы с использованием дистанционных технологий. Неявка – 0 баллов.</p> <p>Критерии оценки определяются процентным соотношением выполненных заданий:</p> <p>Удовлетворительно – от 51% правильных ответов</p> <p>Хорошо – от 70% правильных ответов</p> <p>Отлично – от 90% правильных ответов</p> <p>Максимальный балл – 5.</p>
------------------	--------------------	--	--

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

3.1 Образец теста

1. Стилистика — это:

- а) наука о языке, определяющая правила образования слов и форм слова, употребления частей речи и их форм, построения синтаксических конструкций;
- б) наука о языке, определяющая выбор речевых средств в соответствии с ситуацией общения;
- в) наука о языке, определяющая правила употребления слов в соответствии с их значением.

2. Лексика, обслуживающая все стили устной и письменной речи, называется:

- а) книжной;
- б) разговорной;
- в) межстилевой

3. Стилистическая правка –

- а) Один из последних этапов редакционной работы;
- б) Первый этап редакционной работы;

в) Прерогатива авторского стиля, не подпадающего под общие правила.

4. Что является целью литературного редактирования? (Выберите наиболее полный, на ваш взгляд, ответ.)

а) Исправление стилистических ошибок и погрешностей при подготовке рукописи к публикации;

б) Комплексное улучшение содержания и формы текста при подготовке рукописи к публикации;

в) Исправление стилистических и логических погрешностей при подготовке рукописи к публикации;

г) Исправление авторской концепции при подготовке рукописи к публикации.

5. Какие виды чтения относятся к профессиональным редакторским?

а) Ознакомительное, углубленное, шлифовочное;

б) Информационное, справочное, вычитка;

в) Углубленное, учебное, корректура;

г) Информационное, шлифовочное, скорочтение.

6. Каковы пределы редакторского вмешательства в текст?

а) Редактор может менять литературную форму и авторскую концепцию по своему усмотрению;

б) Редактор может исправлять стилистические погрешности, не искажая авторской концепции и не анализируя содержания;

в) Редактор исправляет форму и содержание текста, не искажая авторской концепции и ограничиваясь необходимым минимумом исправлений;

г) Редактор исправляет только стилистические и композиционные погрешности.

7. Какое свойство текста обеспечивает его смысловое единство?

а) Наличие смысловых скважин;

б) Связность;

в) Целостность;

г) Закрепленность на определенном материальном носителе.

8. Соблюдение какого свойства текста является условием его смысловой целостности?

а) Связность;

б) Наличие смысловых скважин;

в) Проспекция;

г) Ретроспекция.

9. В каком из 5 стилей речи целью общения является «воздействие словом, информация об общественно-важных делах, формирование общественного сознания»?

а) Официально-деловой;

б) Научный;

в) Публицистический;

г) Художественный;

д) Разговорный.

10. Самый большой, основной пласт современного русского языка составляют:

- а) старославянизмы;
- б) иноязычные заимствования;
- в) исконно русские слова.

11. В понятие активной лексики входит:

- а) жаргон;
- б) неологизмы;
- в) историзмы.

12. Какой операцией начинается процесс подготовки рукописи к публикации?

- а) Правка-вычитка;
- б) Аналитическое чтение;
- в) Ознакомительное чтение;
- г) Правка-обработка.

13. Какие цели ставятся при правке-обработке?

- а) Литературная отделка текста, проверка и уточнение содержания текста, мысли автора;
- б) Исправление фактических и стилистических ошибок;
- в) Совершенствование жанровой формы текста;
- г) Исправление авторской концепции, устранение фактических ошибок, композиционных и стилистических недочетов.

14. Закон тождества применительно к тексту формулируется:

- а) Каждая мысль текста при повторении должна иметь определенное, устойчивое содержание;
- б) Наличие в тексте количества аргументов должно быть тождественно количеству контраргументов;
- в) Мысль, высказанная в начале текста, должна быть тождественна мысли, завершающей материал.

15. Слова одной и той же части речи, обозначающие одно и то же, но различающиеся оттенками, стилистической окраской, называются:

- а) антонимы;
- б) синонимы;
- в) омонимы.

16. Диалектизмы не находят применения в:

- а) литературно-художественном стиле;
- б) официально-деловом стиле;
- в) научном стиле;
- г) разговорном стиле.

17. Оксюморон образуется на базе:

- а) антонимов;
- б) синонимов;
- в) многозначности.

18. «Собака – домашнее животное из семейства хищных млекопитающих, к которым относится так же волк, лисица и др.». Определите к какому стилю речи можно отнести данный отрывок текста?

- а) Официально-деловой;
- б) Научный;
- в) Публицистический;
- г) Художественный;
- д) Разговорный.

19. Гипотеза – это

- а) Один из доказанных аргументов для тезиса;
- б) Недостаточно обоснованное предположение;
- в) Один из вариантов, версий события.

20. Какой закон логики нарушен в утверждении «Козероги больше любят творить добро, при этом ими движет не только желание помочь. Может быть, поэтому Козероги недоверчивы и консервативны»?

- а) Закон тождества;
- б) Закон противоречия;
- в) Закон исключенного третьего;
- г) Закон достаточного основания.

21. Закон противоречия применительно к тексту формулируется:

- а) Две цитаты, высказанные в тексте разными лицами, не могут содержать противоречивые мысли;
- б) Не могут быть одновременно истинны два противоположных суждения об одном и том же предмете;
- в) Аргументы, выдвигаемые в тексте противоположными сторонами должны быть противоречивыми;

22. Из всех функциональных стилей наиболее открыт фразеологии:

- а) научный стиль;
- б) литературно-художественный стиль;
- в) официально-деловой стиль.

3.2 Примерная тематика презентаций

1. Актуальные тенденции развития системы функциональных стилей: интеграция и дифференциация стилей.
2. Учет подвижности границ между функционально-речевыми разновидностями при оценке конкретного текста.
3. Официально-деловой стиль и актуальные аспекты редакторской и переводческой деятельности: нормативные характеристики официально-делового стиля, соотношение клише и стандарта как основных стилиобразующих факторов деловой речи.
4. Научный стиль и актуальные проблемы редакторской и переводческой деятельности.

5. Публицистический стиль и актуальные проблемы редакторской и переводческой деятельности: нормативные характеристики публицистического текста.
6. Язык художественной литературы как особая область редакторской и переводческой деятельности.
7. Влияние речевой ситуации на речевое взаимодействие.
8. История изменений норм литературного языка.
9. Русский речевой этикет. Процессы изменения последних лет.
10. Социально обусловленные формы речевого поведения.
11. Понятие стиля в языке.
12. Невербальные способы коммуникации.
13. Особенности профессиональной речи представителей моей будущей профессии.
14. Сленг и его использование в разных слоях культуры.
15. Пародия, ее языковая специфика и роль в культуре.
16. Иностранное слова в современном русском языке.
17. Жаргон, его особенности в разных слоях культуры, проникновение в общественную речевую практику.
18. Речевая культура молодежи.
19. Речевая современных политиков (на конкретном материале)
20. Национальные различия в культуре.
21. Особенности языка делового общения.
22. Язык современной рекламы.
23. Российский и международный речевой этикет в документе.
24. Типичные средства выразительности в речи политика (по выбору)
25. Речевая культура презентации.
26. Средства выразительности в языке художественной литературы.
27. Речь прозаическая и стихотворная: общее и особенное.
28. Метафора как средство выразительности речи. Особенности и условия употребления метафор в языке.
29. Особенности публичной речи.
30. Стратегии и тактики ведения полемики.
31. Техническая инструкция: специфика жанра и типичные ошибки.
32. Язык объявлений.
33. Диалектизмы, их особенности и использование в устной и письменной речи.
34. Просторечная лексика

3.3 Образец контрольной работы

Контрольная работа по теме «Понятие, структура и создание научного текста»

Задание: составьте глоссарий, употребив в нем следующие научные термины: Автореферат Актуальность Анализ Аналогия Аннотация Беседа Библиографическое описание Гипотеза Дедукция Дипломная (выпускная

квалификационная) работа Диссертация Дистрибутивный анализ Задачи исследования Индукция Информация Классификация Конкретизация Контекстуальный анализ Концепция Курсовая работа Метод свободного ассоциативного эксперимента Метод семантических полей Методы исследования Моделирование Мониторинг Наблюдение Научная новизна Научное исследование Научный доклад Обзор Обобщение Обследование Объект исследования Практическая значимость (ценность) Предмет исследования Проблема научная Реферат Синтез Системный анализ Сопоставительный метод Сравнительно-исторический метод Статистические методы Структурный анализ Теоретическая значимость Теоретическая основа научной работы Цель научного исследования Эксперимент Эмпирическое исследование Языковой материал.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Формой контроля по дисциплине «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы» является итоговая аттестация в виде зачета с оценкой.

Неделя текущего / промежуточного контроля	Вид оценочного средства	Код компетенций, оценивающих знаний, умения, навыки	Содержание оценочного средства	Требования к выполнению	Срок сдачи (неделя семестра)	Критерии оценки по содержанию и качеству с указанием баллов
Проводится в сроки, установленные графиком образовательного процесса	Зачет с оценкой	УК-1, 4, ПК-3, 6	2 вопроса	Проводится в устной форме. Время, отведенное на процедуру – 25 минут. Количество баллов, необходимое для допуска к зачету – 51.	Результаты предоставляются в день проведения зачета	Критерии оценивания: Зачтено: Отлично – работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все

					<p>предусмотренны е программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному (количество баллов на экзамене – 80- 100) Хорошо – уровень выполнения работы отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренны е программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки (количество баллов на экзамене – 60-79) Удовлетворите льно – уровень выполнения</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>работы отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками (количество баллов на экзамене – 51-59)</p> <p><u>Не зачтено:</u> Неудовлетворительно (с возможностью передачи) – теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к</p>
--	--	--	--	--	--

						минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий (количество баллов на экзамене – 0-50)
--	--	--	--	--	--	--

Итоговое начисление баллов по дисциплине осуществляется в соответствии с разработанной и внедренной балльно-рейтинговой системой контроля и оценивания уровня знаний и внеучебной созидательной активности обучающихся.

Типовые вопросы для проведения зачета с оценкой

1. История возникновения русского языка и нормы.
2. Языковая норма, ее виды и роль в становлении и функционировании литературного языка.
3. Язык, речь и речевая действительность.
4. Функциональные стили русского литературного языка.
5. Акцентологические нормы. Особенности и функции русского ударения.
6. Орфоэпические нормы. Изменения в русском произношении.
7. Лексические нормы. Лексическая сочетаемость. Требования смысловой точности и многозначность русского слова. Специфика функционирования терминологической лексики.
8. Морфологические нормы. Особенности в употреблении слов в речи.
9. Синтаксические нормы. Трудные случаи управления в русском языке.
10. Стилистическое использование главных и второстепенных членов предложения.
11. Согласование сказуемого с подлежащим.
12. Согласование определений и приложений.
13. Строй простого предложения. Стилистические функции порядка слов в предложении.
14. Стилистическое использование двусоставных и односоставных предложений.
15. Стилистическое использование однородных членов предложения. Знаки препинания в предложениях с однородными членами.
16. Ошибки, связанные с употреблением в речи предложений с однородными членами.
17. Параллельные синтаксические конструкции. Ошибки в их построении.
18. Ошибки при построении предложений с причастными и деепричастными оборотами.

19. Типы сложных предложений, их стилистическая характеристика.
20. Ошибки в употреблении сложных предложений.
21. Функционально-смысловые типы речи.
22. Использование языковых средств в научном стиле. Жанры научного стиля.
23. Композиция научного текста, особенности манеры повествования.
24. Речевые нормы научной сферы деятельности.
25. Понятие научного познания (научного исследования) и научной коммуникации.
26. Наука как предмет научной литературы.
27. Связь научных текстов с идеями, фактами, законами, категориями и с открытиями ученых.
28. Динамичность развития науки и ее отражение в научных текстах.
29. Языковая дискурсивность, рефлексивность научного текста и их обоснованность сменами научных парадигм, научной картиной мира, научно-исследовательскими программами, сменой языка.
30. Научный текст в системе научного исследования.
31. Творческая индивидуальность автора и личные качества исследователя.
32. Приемы целеполагания, целереализации и оценка результатов деятельности по решению профессиональных задач.
33. Знание и опыт автора, его методологические подходы, ценностные ориентации и их значение для создания научных текстов.
34. Жанровые разновидности научных текстов.
35. Структура и создание научного текста Требования к вводной части научного текста.
36. Требования к основным положениям научного текста.
37. Заключение (формулировка выводов, подведение итогов, рекомендации, определение перспектив).
38. Логическая схема научного текста.
49. Оформление научной работы.
40. Понятие культуры речи. Взаимосвязь культуры речи с методологической и научной культурой.
41. Нормативный аспект культуры речи.
42. Коммуникативный аспект культуры речи.
43. Философский и этикетный аспект культуры речи.
44. Свойства культуры речи и ее роль в формировании научного мировоззрения.
45. Основные характеристики понятий «научное редактирование», «литературное редактирование» и «редактирование собственных научных трудов».
46. Специфика научного редактирования.
47. Условия, критерии и методика редактирования научных текстов.

***ИНСТИТУТ ПРОЕКТНОГО МЕНЕДЖМЕНТА И ИНЖЕНЕРНОГО
БИЗНЕСА***

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО
ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«СТИЛИСТИКА ТЕКСТА И ЛИТЕРАТУРНОЕ РЕДАКТИРОВАНИЕ
НАУЧНОЙ РАБОТЫ»**

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

**Профиль: Теория и практика перевода в сфере высокотехнологичных
отраслей экономики**

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

Королев
2023

1. Общие положения

Целью изучения дисциплины является освоение теоретических основ стилистической грамотности, способствующее формированию навыков грамотного составления текста, и знакомство с приемами редактирования.

Основными **задачами** дисциплины являются:

1. познакомить с системой стилистических ресурсов языка и способами их эффективного использования;
2. сформировать практические навыки правильной, точной, уместной, целесообразной речи;
3. выработать навыки успешной коммуникации на основе сознательного отбора адекватных языковых средств с учетом речевой ситуации;
4. познакомить с приемами редактирования и выработать навыки стилистической правки;
5. познакомить с определением содержания научного текста, с его свойствами и структурой, с языковыми средствами и особенностями научного стиля;
6. разъяснить практические вопросы создания и редактирования научных статей;
7. рассмотреть роль личностного фактора в подготовке и редактировании научных статей.

2. Указания по проведению практических занятий

План практических занятий

Практическое занятие 1

Вид практического занятия: практическое занятие-беседа.

Образовательные технологии: технология развития критического мышления.

Тема 1. Язык и речь. Культура речи как лингвистическая дисциплина

Основные вопросы:

1. Характеристика понятий «язык» и «речь».
2. Философский аспект культуры речи.
3. Определение содержания понятия «культура речи», «научная культура», «методологическая культура».
4. Свойства культуры речи.
5. Роль культуры речи в формировании научного мировоззрения.
6. Коммуникативный аспект культуры речи.
7. Понятие коммуникативного кодекса.
8. Принцип кооперации Г. П. Грайса.
9. Принцип вежливости Дж. Лича.
10. Этикетный аспект культуры речи.
11. Формы общения. Беседа. Переговоры. Публичные выступления. Полемика. Дискуссия. Спор. Аргументация. Объяснение и понимание в аргументации. Корректность ведения дискуссии.

Продолжительность занятия – **2 часа**.

Практическое занятие 2

Вид практического занятия: практическое занятие-беседа.

Образовательные технологии: технология развития критического мышления.

Тема 2. Литературный язык как основа культуры речи. Языковая норма, ее роль в становлении и функционировании литературного языка

Основные вопросы:

1. История русского национального языка.
2. Литературный язык как высшая форма существования национального языка.
3. Понятие «культура речи». Нормативный аспект культуры речи.
4. Разновидности нормы: орфографическая, пунктуационная, орфоэпическая, акцентологическая, лексическая, морфологическая, синтаксическая, стилистическая.
5. Проблема отступления от языковой нормы (сфера и ситуация общения).

Продолжительность занятия – **2 часа**.

Практическое занятие 3

Вид практического занятия: смешанная форма практического занятия.

Образовательные технологии: технология развития критического мышления.

Тема 3. Функциональные стили современного русского литературного языка

Основные вопросы:

1. Стилистика как наука.
2. Разнообразие определений функционального стиля.
3. Подходы к выделению функциональных стилей.
4. Виды функциональных стилей, их взаимодействие.
5. Специфические языковые средства функциональных стилей.
6. Понятие о жанрово-ситуативных стилях (стилях речи), взаимодействие функционального стиля и жанрово-ситуативного стиля.
7. Стилистически окрашенная лексика.
8. Понятие о стилистической норме и стилистической ошибке.
9. Историческая изменчивость стилистической нормы, объективное и субъективное в стилистической маркированности.
10. Типы стилистических ошибок.

Продолжительность занятия – **2 часа**.

Практическое занятие 4

Вид практического занятия: практическое занятие-беседа.

Образовательные технологии: технология развития критического мышления.

Тема 4. Научный стиль. Языковые (лексические, морфологические, синтаксические) признаки научного стиля

Основные вопросы:

1. Роль языка в формировании представлений о мире, в совершении мыслительных операций, в хранении и передаче научной информации.
2. Определение содержания научного стиля. Специфика научного стиля. Общие признаки и языковые особенности научного стиля.
3. Языковые (лексические, морфологические, синтаксические) признаки научного стиля.
4. Научные термины. Общенаучная лексика.
5. Сжатие и увеличение объема информации при сокращении объема научного текста.
6. Разновидности научного стиля: собственно-научный, научно-популярный, учебно-научный, научно-справочный, научно-информационный, научно-деловой.
7. Роль научного стиля в редактировании научных текстов.

Продолжительность занятия – **2 часа**.

Практическое занятие 5

Вид практического занятия: практическое занятие-беседа.

Образовательные технологии: технология развития критического мышления.

Тема 5. «Научная литература», «научное произведение», «научный текст» как элементы научного исследования и коммуникации

Основные вопросы:

1. Наука как предмет научной литературы.
2. Понятие научного познания (исследования) и научной коммуникации.
3. «Научная литература», «научное произведение», «научный текст» как элементы научного исследования и коммуникации.
4. Научная литература как совокупность научных текстов письменности и печати.
5. Исторические формы науки. Отражение в научных текстах динамичности развития науки, в том числе междисциплинарного характера современной науки.
6. Связь научных текстов с идеями, фактами, законами, категориями и с открытиями ученых.
7. Отражение в научном тексте типов рациональности (мышления).
8. Языковая дискурсивность, рефлексивность, научного текста и их обоснованность сменами научных парадигм, научной картиной мира, научно-исследовательскими программами, сменой языка.

Продолжительность занятия – **2 часа**.

Практическое занятие 6

Вид практического занятия: смешанная форма практического занятия.

Образовательные технологии: технология развития критического мышления.

Тема 6. Научный текст как выражение научно-познавательной и коммуникативной деятельности ученого

Основные вопросы:

1. Научный текст в системе научного исследования.
 2. Научный текст как единство содержания, формы и средства выражения.
- Продолжительность занятия – **2 часа**.

Практическое занятие 7

Вид практического занятия: практическое занятие-беседа.

Образовательные технологии: технология развития критического мышления.

Тема 7. Жанровые разновидности научных текстов

Основные вопросы:

1. Монография. Научная статья. Тезисы. Диссертационное исследование.
 2. Структура и создание научного текста.
 3. Типовые модели построения научного текста.
 4. Модели выражения коммуникативных задач.
 5. Определение предмета. Введение термина. Квалификация предмета. Принадлежность предмета к классу. Назначение предмета. Качественный состав предмета. Количественный состав предмета.
 6. Свойства научного текста: связность, логичность, целостность, завершенность.
 7. Логическая схема научного текста.
 8. Тезис. Аргументация. Иллюстрация. Умозаключение.
 9. Оформление научного текста.
- Продолжительность занятия – **2 часа**.

Практическое занятие 8

Вид практического занятия: практическая работа в группах.

Образовательные технологии: технология развития критического мышления.

Тема 8. Роль культуры речи в формировании научного мировоззрения

Основные вопросы:

1. Литературно-языковая норма как центральное понятие культуры речи; ее факторы.
2. Культурный потенциал и культурная ценность норм.
3. Кодифицированность норм в различных видах словарей.
4. Необходимость соблюдения норм языка; разрушающие норму явления.
5. Динамическая теория нормы как отражение закономерных языковых трансформаций.
6. Исторические процессы в языке и этимологическое обоснование различных нормативных установок.

7. Речевые ошибки в русском языке и способы их классифицирования.
 8. Затруднения, вызываемые речевыми ошибками.
 9. Норма и задача речевого поведения, взаимодействие нормативности и эффективности речи.
 10. Слабые участки системы норм литературного языка.
 11. Требования к правильности речи в различных стилях речи.
 12. Норма и язык научной литературы.
 13. Языковая личность и норма.
 14. Пуризм и антинормализаторство как позиция личности относительно нормативности.
 15. Норма и технология культурно-речевой диагностики.
- Продолжительность занятия – 2 часа.

Практическое занятие 9

Вид практического занятия: практическое занятие-беседа.

Образовательные технологии: технология развития критического мышления.

Тема 9. Лексическая стилистика

Основные вопросы:

1. Стилистические свойства разных групп слов (историзмов и архаизмов, неологизмов, иноязычных слов, терминов, слов разных сфер употребления).
2. Стилистические свойства слов, связанные с их экспрессивной окраской.
3. Стилистическое использование фразеологических средств языка.
4. Стилистические ресурсы словообразования.

Продолжительность занятия – 2 часа.

Практическое занятие 10

Вид практического занятия: практическое занятие-беседа.

Образовательные технологии: технология проблемного обучения.

Тема 10. Синтаксическая стилистика

Основные вопросы:

1. Строй простого предложения. Варианты форм сказуемого.
2. Стилистическое значение порядка слов.
3. Варианты форм, связанных с управлением.
4. Стилистические особенности предложений с однородными членами.
5. Стилистическое использование обращений, вводных и вставных конструкций.
6. Стилистика сложных предложений.
7. Параллельные синтаксические конструкции.
8. Стилистическое использование периода.
9. Композиционно-стилистическая роль абзаца.
10. Стилистические функции прямой речи и авторских слов.

Продолжительность занятия – 2 часа.

Практическое занятие 11

Вид практического занятия: практическое занятие-беседа.

Образовательные технологии: технология развития критического мышления.

Тема 11. Специфика научного редактирования

Основные вопросы:

1. Основные характеристики понятий «научное редактирование», «литературное редактирование» и «редактирование собственных научных трудов».
2. Задачи и цель редактирования.
3. Специфика научного редактирования.
4. Условия редакторской подготовки научного издания.
5. Знание и учет жанровой специфики произведений научной литературы.

Продолжительность занятия – **2 часа**.

Практическое занятие 12

Вид практического занятия: тренинг.

Образовательные технологии: технология развития критического мышления.

Тема 12. Методика редактирования и ее связь с жанровыми особенностями научной литературы. Критерии, применяемые в теории и практике редактирования

Основные вопросы:

1. Оценка редактором актуальности темы, авторского оригинала, новизны, научности, достоверности, обоснованности фактического материала, его репрезентативности.
2. Проверка логики построения и стилистического качества научных текстов.
3. Корректность оформления чужой и собственной речи.
4. Структуризация и систематизация научного текста.
5. Учет редактором справочно-ссылочного аппарата научного текста.

Практическая подготовка: разработка проекта научного издания

Продолжительность занятия – **2 часа**.

Практическое занятие 13

Вид практического занятия: тренинг.

Образовательные технологии: технология развития критического мышления.

Тема 13. Роль личностного фактора в подготовке и редактировании научных текстов. Творческая индивидуальность автора. Личные качества исследователя

Основные вопросы:

1. Мировоззрение личности.
2. Приемы целеполагания, целереализации и оценка результатов деятельности по решению профессиональных задач.

3. Ценностные ориентации. Знание и опыт автора, его методологические подходы и их значение для создания научных текстов.
 4. Использование автором методов научного исследования.
 5. Влияние личности автора и его научного авторитета на научно-коммуникативную значимость научного текста.
 6. Обладание автором навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т. ч. междисциплинарного характера, возникающих в науке на современном этапе ее развития.
 7. Осознание автором значимости истории и философии науки, русского языка, лингвистики в понимании и создании научных текстов.
- Продолжительность занятия – **2 часа**.

3. Указания по проведению лабораторного практикума

Не предусмотрен учебным планом.

4. Указания по проведению самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Наименование блока (раздела) дисциплины	Виды СРС
1.	Тема 1. Язык и речь. Культура речи как лингвистическая дисциплина	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Подготовка к практическому занятию. Подготовка к дискуссии. Выполнение домашнего задания.
2.	Тема 2. Литературный язык как основа культуры речи. Языковая норма, ее роль в становлении и функционировании литературного языка	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Подготовка к практическому занятию. Подготовка к дискуссии. Выполнение домашнего задания.
3.	Тема 3. Функциональные стили современного русского литературного языка.	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Подготовка к практическому занятию. Подготовка к дискуссии. Выполнение домашнего задания.
4.	Тема 4. Научный стиль. Языковые (лексические, морфологические, синтаксические) признаки научного стиля.	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Подготовка к практическому занятию. Подготовка к дискуссии. Выполнение домашнего задания.
5.	Тема 5. «Научная литература», «научное	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Подготовка к практическому занятию. Подготовка к дискуссии. Выполнение домашнего задания.

	произведение», «научный текст» как элементы научного исследования и коммуникации.	
6.	Тема 6. Научный текст как выражение научно- познавательной и коммуникативной деятельности ученого.	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Подготовка к практическому занятию. Подготовка к дискуссии. Выполнение домашнего задания.
7.	Тема 7. Жанровые разновидности научных текстов	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Подготовка к практическому занятию. Подготовка к дискуссии. Выполнение домашнего задания.
8.	Тема 8. Роль культуры речи в формировании научного мировоззрения	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Подготовка к практическому занятию. Подготовка к дискуссии. Выполнение домашнего задания.
9.	Тема 9. Лексическая стилистика.	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Подготовка к практическому занятию. Подготовка к дискуссии. Выполнение домашнего задания.
10.	Тема 10. Синтаксическая стилистика	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Подготовка к практическому занятию. Подготовка к дискуссии. Выполнение домашнего задания.
11.	Тема 11. Специфика научного редактирования	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Подготовка к практическому занятию. Подготовка к дискуссии. Выполнение домашнего задания.
12.	Тема 12. Методика редактирования и ее связь с жанровыми особенностями научной литературы. Критерии, применяемые в теории и практике редактирования	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Подготовка к практическому занятию. Подготовка к дискуссии. Выполнение домашнего задания. Подготовка к выполнению практического задания по разработке проекта научного издания.
13.	Тема 13. Роль личностного фактора в подготовке и редактировании научных текстов. Творческая индивидуальность автора. Личные качества исследователя	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Подготовка к практическому занятию. Подготовка к дискуссии. Выполнение домашнего задания. Подготовка к выполнению контрольной работы. Подготовка к зачету с оценкой.

5. Указания по проведению контрольных работ для обучающихся очной, заочной формы обучения

5.1 Требования к структуре

Структура контрольной работы должна состоять из следующих элементов: иметь титульный лист и основную часть. На обложке обязательно указываются фамилия, имя, отчество, номер контрольной работы, название университета, номер группы.

При выполнении контрольной работы необходимы широкие поля для замечаний, объяснений и методических указаний преподавателя.

Выполненные контрольные работы направляются для проверки и рецензирования преподавателю в установленные сроки.

5.2 Требования к содержанию (основной части)

Образец контрольной работы

Задание: составьте глоссарий, употребив в нем следующие научные термины:

Автореферат Актуальность Анализ Аналогия Аннотация Беседа Библиографическое описание Гипотеза Дедукция Дипломная (выпускная квалификационная) работа Диссертация Дистрибутивный анализ Задачи исследования Индукция Информация Классификация Конкретизация Контекстуальный анализ Концепция Курсовая работа Метод свободного ассоциативного эксперимента Метод семантических полей Методы исследования Моделирование Мониторинг Наблюдение Научная новизна Научное исследование Научный доклад Обзор Обобщение Обследование Объект исследования Практическая значимость (ценность) Предмет исследования Проблема научная Реферат Синтез Системный анализ Сопоставительный метод Сравнительно-исторический метод Статистические методы Структурный анализ Теоретическая значимость Теоретическая основа научной работы Цель научного исследования Эксперимент Эмпирическое исследование Языковой материал.

5.3 Требования к оформлению

Объем контрольной работы – 2-3 страницы формата А4, напечатанного с одной стороны текста (1,5 интервал, шрифт Times New Roman).

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература:

1. Кайда, Л. Г. Стилистика текста : от теории композиции – к декодированию : учебное пособие : [16+] / Л. Г. Кайда. – 5-е изд., стер. –

Москва : ФЛИНТА, 2022. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=136370>

2. Покотыло, М. В. Русский язык и основы редактирования : учебное пособие / М. В. Покотыло. — 3-е изд., перераб. и доп. — Ростов-на-Дону : РГУПС, 2021. — 148 с. — ISBN 978-5-88814-949-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/177149>

3. Чижикова, О. В. Научный стиль. Нормативный аспект. Основы реферирования и редактирования : учебно-методическое пособие / О. В. Чижикова. — Волгоград : Волгоградский ГАУ, 2021. — 80 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/247535>

Дополнительная литература:

1. Мистюк, Т. Л. Стилистика русского языка и культура речи : практикум : учебное пособие : [16+] / Т. Л. Мистюк ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2018. – 52 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575243>

2. Тарасова, Е. Н. Русский язык и культура речи: культура научной речи (ВКР) : учебно-методическое пособие / Е. Н. Тарасова, О. Е. Сергеева, Ф. С. Макоева. — Москва : РТУ МИРЭА, 2022. — 98 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/310841>

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. <http://biblioclub.ru/> - Университетская библиотека ONLINE
2. <http://www.znanium.com/catalog> - Электронно-библиотечная система
3. <https://lib.rucont.ru/search> - Электронно-библиотечная система Руконт
4. <https://urait.ru/> - Образовательная платформа Юрайт
5. <https://e.lanbook.com/> - Электронно-библиотечная система Лань

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Программное обеспечение:

- ПО для создания и редактирования документов и презентаций.

Информационные справочные системы:

- Электронные ресурсы образовательной среды Университета.